



Nº ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРІЇ

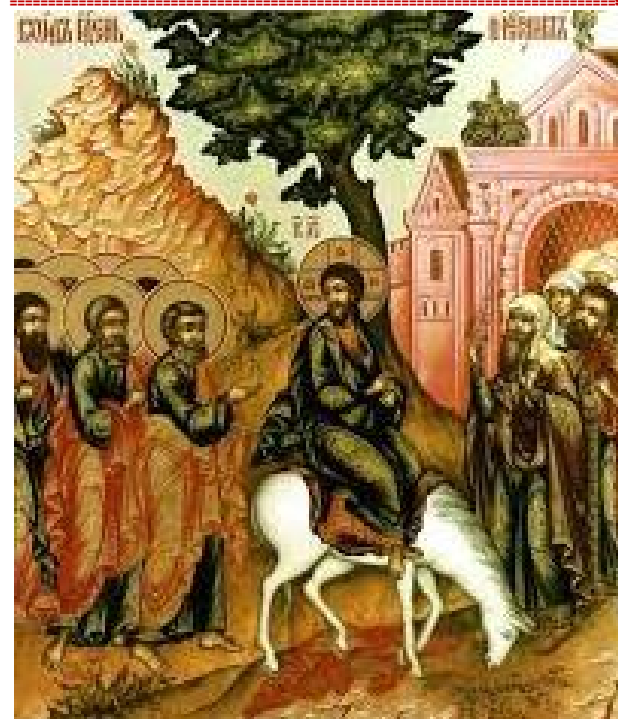
15 UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

April 14 – 2019 – 14 Квітня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



Entrance into Jerusalem – Квітня Неділя

Troparion: O Christ our God, You confirmed the resurrection of all before the time of Your passion by raising Lazarus from the dead. Therefore, we, as the children of Israel carry the symbols of victory and cry out to You, the Conqueror of Death: Hosanna in the highest! Blessed is He who comes in the name of the Lord

Mary of Egypt – Марія Єгипитська

Кондак: Перше блудами всякими сповнена, як Христова невіста через покаяння днесь явилася, ангельське життя наслідуючи, демонів оружжям хреста ти убиваєш. Ради цього як невіста царева ти явилася, Маріє преславна.
Преподобна Мате Марс, моли Бога за нас!

№ 15
APRIL 14
2019



Preparing for Easter orders from the kitchen. Thank you!



From the baptism of Noah Nicholas Alexander Zielinski.

Preparing for May 5th - Solemn Holy Communion. Thank you!

CHURCH BULLETIN

April 14 – 2019 – 14 Квітня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church
Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)
ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM ++Hilary, Julia, Stephen, Michael, Michel,
Julia (Michelle & Michael) – Blessing of pussywillows

April 14 Квітня: Palm Sunday - Квітня Неділя

12:00 PM За Парохіян – For Parishioners

Great Monday, April 15 Квітня, Понеділок

8:00 AM Presanctified Gifts - Нап. Осв. Дарів

Great Tuesday, April 16 Квітня, Вівторок

9:00 AM Presanctified Gifts - Нап. Осв. Дарів

Great Wednesday, April 17 Квітня, Середа

12:00 PM Presanctified Gifts - Нап. Осв. Дарів

Holy Thursday, April 18 Квітня, Четвер

6:00 PM 12 Gospels - Утрення Страстей

Good Friday, April 19 Квітня, П'ятниця

5:30 PM Vespers & Entombment

Виставлення Плащаниці

Great Saturday, April 20 Квітня, Субота

3:00 PM Confession

3:45 & 6:00 PM {Blessing of the Baskets}

4:30 PM Lit. of St. Basil – For Intention of Laura

6:00 PM {Благословення Кошиків}

April 21 Квітня.: EASTER – ВЕЛИКДЕНЬ

6:30 AM Nadhrobne - Надгробне

7:00 AM Matins – Воскр. Утрення

7:45 AM Easter Liturgy – Літургія

12:00 PM For Parishioners - За Парохіян

Дякуємо усім жінкам, що приходять
кожної п'ятниці о 8 год. до церковної кухні.

Thank you, ladies, for last Friday work in the
Kitchen. Help is also needed this week.



We are seeking a caregiver for 83-year-old
woman. For details we could be reached
at the following E-mail:

mary_838383@mail.ru

14 Квітня: 5 Неділя Посту – Марії Єгепитської

10:00 р. +Ярослав Савка (Родина)

21 Квітня: КВІТНА НЕДІЛЯ

10:00 р. +Александра Ільківська (Родина)

Thank you, Dolores Baraneckyj,
for donating Pussywillows!

DONATIONS TO ST. NICHOLAS
Special Appeal

IMO Marija Dranka

Emil & Vera Marc - \$50.00

Anastasia Wiszka - \$50.00

Eternal Light Burns for the
Health of Eliana Iwanyczko
Requ. by Family

Вічне Світло в честь П.Д.М. горить
в намірені Ігора Гусака з родиною
та в наміренні Лари з родиною

UKRAINIAN AMERICAN DAY
SUNDAY, AUGUST 25, 2019
CELEBRATING THE 28TH
ANNIVERSARY OF UKRAINIAN
INDEPENDENCE,
AT THE UKRAINIAN CULTURAL
CENTER "DNIPRO"

УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИЙ ДЕНЬ
38 РІЧНИЦЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ
Відбудеться у неділю 25 Серпня
На Площі та в Преміщенні
Укр. Культурного Центру «ДНІПРО»

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com

Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE
RED STAR
Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185
112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY, 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!



JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Rd • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693

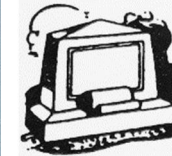
Office: 716.656.8999 • Fax: 716.656.8698

JennyPfeiffer@howardhanna.com

HowardHanna.com



PHONE 893-1025



Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com

LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir / Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles / Tomatoes

4166 Union Rd.,
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza)
630-0130

2321 Millersport Hwy.
Amherst (Getzville Plaza)
688-1495

DNIPRO  **ДНІПРО**
Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476
www.UkrainiansOfBuffalo.com
Kitchen open Friday 5-9 pm
Live Music first Friday every month
Book your private party now

A CALENDAR is hanging on the wall in the Church vestibule listing parish and organization activities in the Ukrainian Community. If your organization is planning a function, or if you know of an upcoming event, please include it on the calendar. In this way, activities will not be scheduled on the same day. ~ Thanks! ~

Cell Phones - Мобільні Телефони:
Please turn off or silence your cell phone before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні телефони під час Святої Літургії.

UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | |NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS|

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

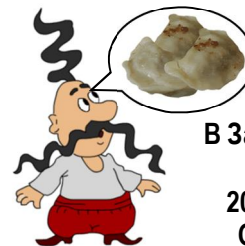
<p>Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org</p>	<p>Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org</p>
<p>Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 7 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>	<p>Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm 3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

Щоб довідатися більше інформації про те, що діється у громаді, просимо відвідати веб-сторінку:

<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the web-page to find More information and events in our Ukrainian Community.



Я ЛЮБЛЮ ПИРОГИ

Неділя, 14 Квітня
12:00 – 5:00

В Залі Православної Церкви
Святої Тройці
200 Como Park Boulevard
Cheektowaga, NY 14227

Обідати або Купити Додому

- ♥ Пирого (різні)
- ♥ Голубці
- ♥ Паски
- ♥ Капуста з ковбасою
- ♥ Солодке Печиво
- ♥ Розіграш Кошиків

Збір Коштів - Пирогои За Мир

Для підтримки жертв війни в Україні

Спонсоровано Українською Громадою Баффало: ООЧСУ, ОЖОЧСУ, СУМ, Пласт, Рідна Школа, УККА, Культурний Центр ДНІПРО, Громадський Центр "Народний Дім", Українська Федеральна Кредитова Спілка, Союз Українок Америки, Українсько-Американський Фонд Волі; Ліга Українських Католиків, Українські-Американські Спортсмени, Євро-Делі, Славик Базар, Українські Церкви: Св. Миколая, Св. Івана Хрестителя, Святої Тройці, Матері Божої Неустанної Помочі, Св. Василя Великого, та всіма людьми доброї волі, яким не байдужа доля України!!!

Просимо парафіяльну родину церкви Святого Миколая за допомогу в пожертвуванні солодкого, кошиків та подарункових карток для розіграшу (вартість близько \$25.00). Ви можете пожертвувати гроші на придбання кошика або подарункової картки: просто покладіть своє пожертвування в кошик під час літургії, позначте «Для Кошика», або відправте конверт в ректорію або віддайте його отцеві Мар'яну або Ілейн до 7 Квітня. Уже приготовлені кошики для розіграшу можна принести до П'ятниці, 5 Квітня до залі церкви Святого Миколая кожної П'ятниці, з 8:00 ранку до 3:00 пообіді, або після Недільної літургії, або до ректорії в любий Понеділок та Четверг з 9:00 ранку до 12:00 пообіді.

Випечку також можна привезти в нашу церковну залю з 12-14 Квітня. Оскільки наша парафія є одним із спонсорів цього фанрейзера, ми сподіємось, що зможемо розраховувати на допомогу парафіяльної родини церкви Святого Миколая. Будь ласка, візьміть участь!!!

I LOVE PIEROGI (Varenyky, Pyrohy)

Palm Sunday,

April 14 - Noon – 5p

At Holy Trinity

Ukrainian Orthodox Church Hall

200 Como Park Boulevard
Cheektowaga, NY 14227

Eat In or Take Out

www.UkrainiansOfBuffalo.com - (716) 847-1281

The organizers of the **PIEROGI'S FOR PEACE** Fundraiser have asked for the help of our parish in their endeavor.

We are asking the Parish Family of St. Nicholas for your help in donating Baked Goods, Theme Baskets and Gift Cards (value around \$25.00).

You can donate money for the purchase of a basket or a gift card:

just put your donation in the collection basket, marked "Theme Basket", send it to the rectory, or give it to Father Marijan or Elaine by April 7th.

Already made theme baskets can be brought to St. Nicholas Hall Fridays, 8:00am - 3:00pm or after Sunday's Liturgy or to the rectory on Monday's and Thursday's 9:00am - 12:00 pm up to until Friday, April 5.

Baked goods can also be delivered to our church hall April 12-14.

Our parish is one of the sponsors of this fundraiser. We hope we can count on you, for your help.

Please take part!!!

Sponsored by Ukrainian Community in Buffalo, ODFFU, WODFFU, CYM, Plast, Ridna Shkola, UCCA, Ukrainian Federal Credit Union, UA Freedom Foundation; Ukrainian American Sportsmen, Slavic Bazaar, EuroDeli & Gifts, Cultural Center DNIPRO, UA Civic Center, League of Ukrainian Catholics - Niagara Frontier Council,

Ukrainian Churches:

St. Nicholas, St. John the Baptist, Holy Trinity, Our Lady of Perpetual Help, St. Basil.



- **KITCHEN is OPEN**
- **Thank you for your help and patronage!**
- **Thanks are extended to all volunteers!**
- **Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!**

Until we meet next Sunday...

HAVE A BLESSED DAY!!!

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, call the rectory. Thank you and God Bless!



Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

* * *

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до канцелярії. Дякуємо!

Також пригадуємо, що цією карточкою можна купувати бензину.

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening.
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГТРИЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням *
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
Saturday (check bulletin) - Субота

Ministry to the sick – Опіка над хворима
Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика
IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

**Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у
лічниці, або приковані до ліжка!**

**Ukrainian Bandura Chorus
of North America**
Centennial Concert Series
Ukrainian Cultural Center “Dnipro”
Sunday May 5 at 2 pm
Adults \$30
Youth - 21 and under - \$10
Contacts (716) 847-1281
Tickets can be purchased at the Credit
Union, Euro-Deli, Dnipro bar, UACC
on Military Road or online
at www.bandura.org



**Концерт Української Капелі
Бандуристів Північної Америки
ім. Тараса Шевченка**
Український культурний центр
«Дніпро»

Неділя, 5 Травня о 14:00
Дорослі \$30

Молодь – до 21 року - \$10
Контакти 716-847-1281

Квитки можна придбати у Кредитівці,
Євро-Делі, у барі Дніпра та у
Народному Домі на Мілітері а також
на сайті www.bandura.org

The Sounds of Ukraine

The world-renowned **Kyiv Chamber Choir** returns to perform a Rochester concert at 7:30 p.m. on Wednesday May 22, 2019 at **St. Josaphat Church – 940 Ridge Road East, Rochester, NY**. Tickets are available from Daria Hanushewsky (585-802-2250) or online at www.universe.com or you may call Platinum Concerts International, toll-free, at 1-877-232-9835 and at the door. For concert information, go to www.platinumconcerts.com. This is a rare opportunity to hear one of the world's great choirs share 'hidden treasures' from 1,000 years of Ukrainian sacred and folk music. One of 10 concerts the Choir will perform in North American cities, May 22 promises to be a special occasion – not to be missed.



Звуки України

Широковідомий у світі **камерний хор «Київ»** проведе свій концерт в Рочестері о 7:30, в середу 22-ого травня, 2019 в Церкві Св. Йосафата за адресою 940 Ridge Rd. East, Rochester, NY. Квитки можна замовити в Дарії Ганушевської (585-802-2250) чи онлайн на сайті www.universe.com. Також можна замовити квитки у компанії Platinum Concerts International, зателефонувавши за безкоштовним номером 1-877-232-9835, і при вступі. Для отримання інформації щодо концертів звертайтеся на сайт www.platinumconcerts.com. Ви маєте рідкісну нагоду почути один з найкращих у світі хорів, що поділиться «прихованими скарбами» тисячоліття української духовної та народної музики. Концерт 22-ого травня, один з 10-ти, що відбудуться в містах Північної Америки, стане особливою подією – такою, що не варто пропускати.

For Your Information:

April 13 - Easter Bazaar

at St. John Ukrainian Catholic church,
Kenmore NY.

Basket raffle, pierogi, cabbage rolls
and sweets for sale.

Saturday, April 13, 2019

Monthly Religious Education Class
– 9:00AM- 12:30PM. Lenten Talk & Confessions

Sunday, April 14, 2019 – Pierogi's For Peace –
Holy Trinity Orthodox Hall –

Deadline if you are donating money for Theme
basket is Sunday, April 7th.

Anniversary Meeting

Tuesday, April 30, 2019 – 6:00 PM

First Solemn Communion

Sunday, May 5, 2019 - 10:00AM

Easter Dinner –Sviachene

Sunday, May 12, 2019 – After 10:00AM Liturgy –
Наше Свячене
буде у День Матері 12 Травня.
Просимо взяти участь!

Sunday, August 4, 2019 – **Annual Parish Picnic**

Friday, October 25, 2019 – 100th Anniversary
Kick- Off Happy Hour – Dnipro 6:00 – 9:00

Sunday, October 27, 2019
- Start of 100th Anniversary Year Celebration –
Liturgy with Bishop Paul
– Kick Off Dinner to Follow Liturgy at
Jazzboline Banquet Facility, 5000 Main St.
Amherst, NY 14226 (More details to follow)



Calling all children!
Easter Egg Hunt



Sunday, May 12, 2019
After 10:00 Liturgy



2019 LUC dues of \$7.00 are now payable to:
Ihor Pereyma, 38 Lester St. Buffalo, NY 14210.



Щоб стати членами Ліги Українців Като-
ликів просимо звернутися до о. Пароха,
який є Духовним провідником Ліги.

Congartulation to Subdeacon David Wik
on the ocasion of 1st Anniversary, April 15.
Многая Літа!

Оселя СУМ Холодний Яр ЗАВАВА



Live Music by
Svitanok

Saturday

May 18, 2019

8:00 p.m. – 12:00

St. Mary's Orthodox Church
3176 St Paul Blvd
Rochester, NY 14617

Ticket Information

Natalie Adamczuk @ 585-748-9688
natalie.adamczuk@gmail.com
Slawka Bobesky @ 315-420-6912
sbobesky@gmail.com
Lisa Marier-Wishard @ 585-261-5567
Imar4409@yahoo.com

Ticket Prices

Adults \$100 (includes open bar)
Students 20 & Under \$40
12 & Under Free

Light Fare "Перекуска" served at 10:00 p.m.

This Zabava is a fundraising event
for Oselia CYM Cholodnyj Yar!



The movie "Unplanned" is still playing in Regal
theaters in Buffalo area. Usually these kinds of
"faith-based" movies only stay up for a few
days, but this one is showing longer!
All the theaters have several showings per day.
Check the times and plan to see it.

Remember: Life is sacred. Pray for the life!

There is nothing political in above statment.
Republican, Democrat or no party affiliation –
we all should respect life. In the church we
know that earthly life starts at conception and
ends with natural death, at which point we talk
about Eternal life. Christ became human at
Annunciation Day, not at Christmas and died at
Good Friday. In the Resurrection He proved
victorious over death granting us Eternal Life.

Відправи на Великдень За Юліанським

Великий Четвер, April 25 Квітня

10:00 р. Літургія Св. Василя Великого
6:00 в. Утреня Страстей

Велика П'ятниця, 26 Квітня

5:30 в. Виставлення Плащаниці

Велика Субота, 27 Квітня

3:00 в. Сповідь - Confession
3:45 в. {Blessing of the Baskets} і
6:00 в. {Благословення Кошиків}
4:30 в. Літургія Св. Василя

28 Квітня: ВЕЛИКДЕНЬ

7:00 р. Nadhrobne - Надробне
7:15 р. Matins – Воскр. Утрення
8:00 р. Easter Liturgy – Літургія

Sacraments of Confirmation, Baptism, and Holy Eucharist

Was bestowed April 7, 2019, upon:

Noah Nicholas Aleksander Zielinski

Son of Melanie Marie Marry Ann Geleckyj and Jason Wayne Zielinski. May our good and loving Lord grant His blessings of peace, health, and happiness upon Noah Nicholas A. Congratulations! Mnohaya Lita!



Ноа Микола Александер Зелінський

Син Меланії Гелецької і Ясона Вейн Зелінський прийняв тайни хрещення, миропомазання і Пресвятої Євхаристії, 9 Квітня. Хай Господь благословить щастям і здоров'ям! Гратулюємо батькам! Многая Літа!

Palm Sunday

(From "Good Samaritan" Ukrainian Radio Programa, 4/9/2006)

Jesus performed many miracles during his lifetime, but none was so rich in its effects as the resurrection of Lazarus. For many, this miracle was convincing proof of Christ's divinity. One of the Fathers of the Church said: "Our Savior snatched the daughter of Jairus from the hands of death, the youth of Naim from the jaws of death, but Lazarus He snatched from death itself." This miracle marks the climax of Christ's ministry. Here Christ reveals himself as the Lord of life and death, the Conqueror over death, and as the Almighty God Himself. When Jesus raised Lazarus from the dead, many people were in awe. And they followed Christ; half expecting that he

would restore a New Jerusalem. For surely, a man who could raise the dead would easily be able to defeat the Roman Empire, and lead them on to victory. But they did not realize that the Kingdom for which Jesus was preparing them for was not of this world. The magnitude of this miracle and the publicity attending it were the immediate cause of Christ's triumphal entry into Jerusalem on Palm Sunday, and also hastened the passion and death of our Savior because of the fear it caused among the chief priests and Pharisees. The people of today's Gospel, in their enthusiasm for Christ, greeted Him not only as their prophet but also as their Messiah, their King and Lord. But these would be the same people who would later persecute Jesus and ask for Him to be crucified on Good Friday.

The Jewish people wanted to see their Messiah in power and glory. Accordingly, Jesus Christ, by raising Lazarus from the dead and His triumphal entry into Jerusalem, gave them clear proof of His power and glory. He demonstrated publicly, that He is not only the Lord of the living and the dead, but also Lord over the hearts of men. And such a triumphal procession Jerusalem had not witnessed for a long time. St. Matthew confirmed this: "And when He entered Jerusalem, all the city was thrown into commotion saying, 'Who is this?' But the crowds kept on saying: 'This is Jesus, the prophet from Nazareth of Galilee'" (Matthew 21:10). Palm Sunday, although it ranks among the principle feasts of our Lord, has neither a pre-feast nor a post-feast, because it occurs during the period of Great Lent. In Eastern Ukraine a custom also existed of blessing and distributing willow branches in the cities on Saturday evening, while in the villages, these were blessed and distributed on the morning of Palm Sunday. Along with a willow branch the faithful also received a small candle, as a symbol of resurrection. The honor given to Christ in today's Gospel lasted for only a brief moment, for His betrayal by Judas, His rejection by the people, His condemnation by the Jewish leaders, His Passion, the way of the cross and crucifixion followed in quick succession. These very same people who on Sunday cried out, "Hosanna", within a few days would be crying out: "Crucify Him!"

Once, there lay a beautiful garden. And there, in the cool of the day, the Master of the garden was walking. Of all the creatures of the garden, the most beautiful and most beloved was gracious and noble Bamboo. Year after year, Bamboo grew yet more noble and gracious, conscious of his Master's love and watchful delight, but modest and gentle withal. And often when the wind came to revel in



the garden, Bamboo would cast aside his grave stateliness, to dance and play right merrily, tossing and swaying and leaping and bowing in joyous abandon, leading the joyful dance of the garden, which most delighted the Master's heart. One day the Master himself drew near to contemplate his Bamboo with eyes of curious expectancy. And Bamboo, in a passion of adoration, bowed his great head to the ground in loving greeting. The Master spoke: "Bamboo, Bamboo, I would use you." Bamboo flung his head to the sky in utter delight. The day of days had come, the day for which he had been made, the day to which he had been growing hour by hour, the day in which he would find his completion and his destiny. His voice came low: "Master, I'm ready. Use me as Thou wilt." "Bamboo," – The Master's voice was grave -- "I would have to take you and cut you down!" A trembling of great horror shook Bamboo. "Cut... me... down? Me who thou, Master, has made the most beautiful in all thy Garden - cut me down! Ah, not that. Not that. Use me for the joy, use me for the glory, oh Master, but cut me not down!" Beloved Bamboo,"—The Master's voice grew graver still—"If I cut you not down, I cannot use you." The garden grew still. Wind held his breath. Bamboo slowly bent his proud and glorious head. There was a whisper: "Master, if thou cannot use me other than to cut me down - then do thy will and cut". "Bamboo, beloved Bamboo, I would cut your leaves and branches from you also". "Master, spare me. Cut me down and lay my beauty in the dust; but would thou also have to take from me, my leaves and branches too?" "Bamboo, if I cut them not away, I cannot use you." The Sun hid his face. A listening butterfly glided fearfully away. And Bamboo shivered in terrible expectancy, whispering low: "Master, cut away". So did the Master of the garden took Bamboo and cut him down and took away his branches and stripped off his leaves and split him in two. And lifting him gently, he carried him to where there was a spring of fresh sparkling water in the midst of his dry fields. Then, putting one end of the broken Bamboo in the spring and the other end into the water channel in His field, the Master laid down gently his beloved Bamboo... And the spring sang welcome, and the clear sparkling waters raced joyously down the channel of bamboo's torn body into the waiting fields. Then the crops were planted, and the days went by, and the harvest came. In that day Bamboo, once so glorious in his stately beauty, was yet more glorious in his brokenness. For in his beauty he was life abundant, but in his brokenness he became a channel of abundant life to his Master's world.

When Jesus came into this world, He saw the beauty our world seemed unable to recognize. His ministry healed the sick, fed the hungry, and inspired the weary. He took upon himself the sins and the brokenness of the world so He could bring us abundant life - Eternal life. Jesus prayed, "Father, forgive them for they know not what they do"- an expression of His continuous love and forgiveness. And it was not just once Jesus said this prayer, but many times on our behalf. Again and again he prayed, "Father, forgive them for they know not what they do". I often wonder how many times, Jesus prayed these words? Perhaps He prayed them when the soldiers beat Him. Did He pray them when they thrust a crown of thorns upon His head, and placed a purple robe around His shoulders, as they mocked Him by saying, "Hail, King of the Jews"? Perhaps He even prayed these words as He was carrying His Cross, up the steep mountain. Did He pray when they were driving nails into His hands and feet? Did He pray when He was hanging from the Cross and shedding His own life's blood? He prayed these words even when He looked into the angry faces shouting, "If you really are the Son of God, then come down from that Cross". How many times Jesus prayed, "Father, forgive them for they know not what they do"? I believe Christ continues to pray for each of us in this way. Even St. Luke reminds us it was not just once, but again and again that He prayed.

While today is Palm Sunday, tomorrow begins Holy Week, the week of Christ's passion, a week when the Lord of Life will face death, a week when He will cleanse the temple of the moneychangers and teach those who are willing to listen. A week when He will explain about authority that comes from God and admire a widow who puts two pennies into the offering box because it is all that she had. A week when He will break bread and offer the cup of forgiveness to his disciples, knowing even as He does this that one will betray Him and another will deny He ever knew Him. He will be arrested, tried, beaten, convicted, and sentenced to death as a common criminal. The question for us on this Palm Sunday is still the same: "Who do we think Jesus is?" Can you and I answer that question with the same measure of faith that the Roman officer uttered while Jesus was dying on the cross and praying for the forgiveness of the entire world? "Surely, this was the Son of God." During this week of Christ's Passion, let us reflect on the life and teachings of Christ as we look to the Cross. And while you search the timber of the cross and trace the braid of the crown of thorns with your thoughts - pause and listen. Perhaps you will hear Christ whisper: I did this for you.

5 Н. Великого Посту (Марії Єгипетської)

(З радіо «Милосердний Самар'янин», 13. IV. 2003)

Сьогодні 5 неділя Великого посту. Євангеліє від Марка розповідає нам про оту подію, коли то двох братів Яків та Іван приступають до Христа з проханням, щоб у його царстві могли вони сидіти один по правиці а другий по лівиці. У євангелії від Матея згадується подібне, тільки що там їхня Мати Соломія сама приступає до Христа по вище згаданій причині.

Очевидно, батьки завжди журяться своїми дітьми, стараються вивести їх в люди, щоби їм краще жилося, а при тому нераз не звертаючи увагу на інших. Можемо собі увити рацію інших апостолів. Вони нарікають на Івана і Якова, називають їх самолюбамі, що думають тільки про себе. Безперечно, вони самі мали подібні думки, не розуміючи Христового завдання тут на землі. Вони мріяли про визволення від Римлян і зовсім не звертали увагу на Христа який аж три рази навістив їм про свою смерть, але також згадав і про воскресіння. Апостоли не журилися, що станиться з Христом, не думали, що то означає, що Він воскресне з мертвих, а радше журилися що з ними буде, своєю кар'єрою.

Добре є бажати великого, до того ми усі покликані, але при тому важним є щоб все діялося по справедливості, щоб інших не скривдити. Не зазидувати їм коли їм краще поводитися, і не старатися очорнити їх, щоб себе підвищити.

Дуже часто ми стаємо заздрісними долею, щастям або мастком інших людей. Хотіли б бути подібними до них, або ще й кращими, хотіли б мати, що інші мають, або може ще й більше.

"Коли б я був багатий, як мій сусід, ото б мені добре жилося. Я був би щасливий", згадував часто один заздрісний чоловік у своїх молитвах. Легенда далі розповідає, що ангел приступає до нього і каже йому: "Небо почуло твої молитви, і післано мене сповнити твої бажання, але тільки під оною умовою. Врадований чоловік потер собі руки з радости, подякував сердечно і з цікавістю запитав: "А яка це умова?" Ангел йому тоді пояснив: "Кожного разу, як ти щось здобудеш, твоєму сусідов дасться подвійно більше. Руки чоловікові охляли, він глибоко зітхнув, покрутив головою і сумно промовив: "Краще хай такого не буде, не хочу нічого, бо це насправді не варта. Нема причини щоб мій сусід на мій рахунок збагачувався і мав ще більше від мене."

Незалежно кілько маємо, ми завжди хотіли б більше, і тяжко нам погодитися з думкою, що інші нас

у чому небудь перевищують. У нас бракує скромности. Ми звикли вину за наші неуспіхи перекидати на інших, хоча у більшості ми самі при тому завинили. Не одну справу можна б легко полагодити, коли навчилися ми більше слухати а менше говорити, більше вчитися від інших, замість старатися по всяку ціну їх навчати накидаючи свою думку, більше приглядатися як інші роблять, щоб могли зробити краще, а не робити по своєму, а потім завважувати, що інші мали кращі ідеї.

Заздрість поволи забиває людину. Ми стараємося по всяку ціну переконати інших, щоб вони про нас говорили добре, щоб нас хвалили, навіть як ми за це собі не заслужили. Нераз стараємося інших очорнювати, щоб себе ставити вище, і так поволи забуваємо про любов до ближніх, тішимося їхніми нещастями і поволи відходимо від дороги справедливости.

Просім Господа, щоб дав нам більше лагідности і скромности, а забрав від нас заздрість і себелюбля, і бажання панувати над іншими.

Коли ми готові зазидувати іншим, подумаємо, як ми насправді їх знаємо. Можливо вони мають труднощі яких ми несвідомі, тяжкі хрести, яких однаки вони носять без нарікання.

Дорогі в Хресті! Може також статися, що інші нам у чомусь зазидують. Може нашому доброму родинному життю, може нашим талантам, нераз не використаєм, може нашому здоров'ю.

Одного разу, розповідають, директоре банку переходить коло огородинка і собі думає: "Так би хотілося бути у природі, не сидіти цілий час за бюрком, у задимлені кімнаті, повними грудьми дихати свіжим повітрям, бути здоровим, так як отой огородинка." У той сам час огородинка має свої думки: " Коли б так був я на місті цього директора банку. Був би багатий, щасливий, міг би купити собі, що душа забажає, сидів би за своїм бюрком у просторій кімнаті."

Як це правдиве. Чого нам бракує ми того бажано, а в той сам час не вміємо доцінювати цього, що нам Госодь дав, чим постійно втішаємося.

Постараймося використати це чим Господь нас обдарував, постараймося іншим допомогти використати їхні таланти, і тішмося їхніми успіхами. Якщо заздрість зайде у наше серце, молимося. Молимося за себе, щоб престати бути заздрісними, молимося за тих, що є причиною нашої заздрости, щоб вони мали ще більші успіхи і не журімося, що це можливо могло б нам пошкодити.

Кожний і кожна з нас має сповнити своє завдання у житті. На це Господь нас покликав і дав нам можливість з'єднатися колись з ним і бути по його правиці.

His Beatitude Sviatoslav: «Sin paralyzes a person and prevents her from being herself»

Sin does not allow us to function fully. Therefore, it is so important for us to receive God's mercy. The Father and Head of the Ukrainian Greek Catholic Church, His Beatitude Sviatoslav, during the sermon to the faithful on the second Sunday of the Lent in the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ, asks to deliberate over this.



On the second Sunday of the Great Fast, the Word of God tells us about Jesus Christ who comes to man and proclaims the Word of the Gospel in a private home ... The Gospel emphasizes the desperate act of several people who begin to disassemble the roof and put down to the teacher a relaxed man ...

The preacher remarked that in the modern world people sometimes lose understanding. "We often think that sin is something like psychological distress. And we are looking for different ways to calm ourselves. A person often looks for something that would help her simply not to see the evil," said the Bishop.

Even more, continued His Beatitude Sviatoslav, the modern man thinks that the cause of such negativism, such anxiety are God's commandments, and therefore tries to ignore them. He does this in order to seem to be free from everything that can create psychological or psychological discomfort for him.

The spiritual leader emphasized the importance of forgiveness in the life of man. The word "forgiveness" turns into a miracle of healing. "Forgive - means to eliminate all that makes a person broken," says the Primate.

Today's event, emphasizes the preacher, tells us the truth. "For sin is a paralysis of a person. This relaxed man has all the members of his body healthy, but he is weak, because he

lacks the inner strength that would tie his whole being into a single, complete body. That's what sin does. He paralyzes us. It does not allow us to fully operate. Therefore, it is so important for us to receive God's mercy," emphasizes the spiritual leader.

"When God gives me forgiveness, He heals me. His forgiveness means: "Arise and walk." In today's God's Word, we see that God's forgiveness signifies a new creation of man.

But the Gospel also says, the Primate added, that a relaxed sinner can not come to Christ alone. He needs a community of believers who, by the power of their faith, would bring him to the Savior. We are with you today in the temple, because someone once brought us to God.

Department of Information of the UGCC

«Нас знову намагаються поділити, а потім протиставити»

Предстоятель УГКЦ нагадав, що цього року Україна відзначає 100-ліття Соборності українського народу. Минулого року ми урочисто згадували 100-ліття відновлення Української державності.

«Наші батьки, діди з гиркотою відчували цінність тої втрати, коли через ті чи ті обставини Україна знову була поневолена. Ми сьогодні маємо бути достатньо мудримі, аби доцінювати не те, що втратили, а те, що сьогодні маємо. І це для нас усіх повинно бути стартовим капіталом», – наголосив Глава УГКЦ.

На його переконання, ми повинні доцінювати тих людей, ті нагоди, які маємо, щоб розвиватися, щоби будувати наше бажане майбутнє.

Висловлюючи свою позицію щодо побудови держави, Блаженніший Святослав відзначив цінності, які сьогодні є справді питанням безпеки для України, для цілої Європи і навіть для цілого світу.

На переконання Глави Церкви, європейські прагнення українського народу не змінилися. «Якби там хто не намагався нас представити в тих чи тих сучасних маніпулятивних технологіях, на моє переконання, нерозуміння цього фундаментального орієнтиру розвитку українського суспільства було би великою катастрофою як для України, так і для світу», – вважає Предстоятель.

Яка сьогодні роль Церков і релігійних організацій в питанні цінностей та безпеки, зокрема нашої держави? Блаженніший Святослав пригадав слова Блаженнішого Любомира, які він сказав у часи, коли країну намагалися штучно поділити на дві частини і між собою протиставити. Він тоді сказав, що Україна поділяється не на Схід і Захід, на російськомовних і україномовних, а на тих, хто любить або не любить Україну.

Глава УГКЦ у зверненні до молоді: «Не даймо нікому висміяти Україну»

Ми виявлятимемо нашу національну і християнську зрілість через участь у виборах Президента України. Тому закликаю вас до зрілої відповідальності. Не даймо нікому висміяти Україну, глумитися над кров'ю і стражданням нашого народу, який ціною власного життя виборює справжню свободу!

Закликав Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав у традиційному

на Квітну неділю.

У Посланні мовиться, що за нещодавними соціологічними опитуваннями, більшість молодих українців найважливішою цінністю свого життя вважає свободу. Варто зауважити, що такої позиції дотримуються і велика частина дорослого населення. Для пострадянського українського суспільства такий ціннісний орієнтир можна вважати справжнім проривом.

«Наприкінці 2013 року, – пише Глава УГКЦ до молоді, – нас намагалися позбавити можливості реалізувати нашу національну мрію – мрію про вільну, соборну, європейську Україну. І цілком не випадково, що супротивні сили обрали мішенню свого удару саме молодь. Церковні дзвони пробудили нашу совість, і ми на Майдані ціною великих жертв відстояли наше право у свободі чинити добро, вільно жити на своїй Богом даній землі. Серед Героїв Небесної сотні були і ваші ровесники – студенти, спортсмени, волонтери, молоді батьки. Вони з Божого вічного "тепер" споглядають на нас сьогодні, щоб знову дзвонами сумління пробудити нас до чуйності та відповідальності. Сьогодні нашу свободу ціною великої самопожертви оберігають від російського агресора захисники на Сході України, яким ми не маємо права завдати удару в спину».

Свобода, наголошено в тексті, – це не просто людська цінність, якої ніхто не має права нас позбавити. Справжня свобода – це дар Божий, який ми одержали в Христі-Ісусі.

«Заклик до зростання у свободі водночас є закликом до дозрівання у відповідальності. Адже нині ворог нашого

спасіння – особистого і національного – знову намагається приспати нашу чуйність. Хоче, щоб ми сприймали свободу як право без особистого зусилля, щоб просто "плили за течією", самі відмовилися від високих устремлень та ідеалів», – звертає увагу духовний лідер молодих людей.

Справжня свобода, наголошує Послання, неможлива без відповідальності. Свобода без відповідальності стає сліпою і руйнівною силою, сваволею, що закриває очі на дотеперішні здобутки, нищить наявне добро – особисте та суспільне – і ставить під сумнів особисте та національне «завтра».

«Історія спасіння показує усім нам, що дорога з рабства до свободи – це важкий і тривалий шлях, яким треба крокувати з дня на день, послідовно й витривало. На цьому шляху можливі помилки, але неприпустимо допускатися злочинної байдужості чи легковажності, якими ми самі, часто навіть не помічаючи цього, переходимо на

бік нашого противника, самі добровільно повертаємося під його кормигу», – вважає Блаженніший Святослав.

Глава УГКЦ наголошує, що сьогодні ми в Україні виявлятимемо нашу національну і християнську зрілість через участь у виборах Президента України. «Для когось із вас це, – пише Предстоятель до молодих українців, – можливо, перші вибори в житті. Саме цей день може стати вирішальним для долі країни на десятиліття, а навіть і для її подальшого існування. Тому закликаю вас до зрілої відповідальності. Тільки зріла особа здатна передбачити наслідки свого вибору та брати на себе особисту відповідальність за них. Не даймо нікому висміяти Україну, глумитися над кров'ю і стражданням нашого народу, який ціною власного життя виборює справжню свободу!».

Для того, щоб молоді українці краще і якомога свідоміше прийняли особисте й відповідальне рішення, Глава Церкви пригадав критерії, які свого часу висловив святої пам'яті Блаженніший Любомир і за якими, на його думку, необхідно оцінювати претендентів на пости в органи державної влади: професіоналізм, порядність і патріотизм. «Тільки той, хто має всі три риси, може бути гідним нашої довіри», – наголошено в Посланні.

Департамент інформації УГКЦ



МОЛИТВА, СВЯТКУВАННЯ, ЄДНІСТЬ ТА МІСІЯ: “ВІД СЕРЦЯ ДО СЕРЦЯ”

Програма з нагоди початку служіння
митрополита і архієпископа Бориса Гудзяка

червень

2-9
2019

Філадельфія,
Вашингтон

ПРОГРАМА

Усі богослужіння/події проводяться українською та англійською мовами

Неділя, 2 червня.

День відкриття

- 16:30 «Свідчення у ХХ столітті та місія у ХХІ: скіди католики та Вселенська Церква». Лекція Джорджа Вайгеля
- 18:00 Вечірня. Відкриття вісім днів молитви "Серце до Серця"

Понеділок, 3 червня.

День молитви

- 8:00 Утреня
- 9:00 Божественна Літургія
- 18:00 Вечірня з Літцією
- 19:00 Молитва з Матерями в Молитві

Вівторок, 4 червня.

Інтронізація

- 8:00 Утреня
- 11:00 Архієрейська Літургія з Блаженнішим Святославом і Чин Інтронізації
- 14:00 Спільний почастунок
- 16:00 Концертна програма Брія Блессінг і Тарас Чубай
- 18:00 Вечірня

Середа, 5 червня.

День зустрічі з духовенством і монашеством

- 7:30 Утреня
- 8:30 Божественна Літургія
- 10:30 Зустріч Його Блаженства Святослава і Митрополита Бориса з духовенством
- 15:30 Зустріч Його Блаженства Святослава і Митрополита Бориса з монашеством

Четвер, 6 червня.

Конференція в Католицькому Університеті Америки

- 7:15 Божественна Літургія в Українському Крайовому Соборі Пресвятої Родини у Вашингтоні (4250 Harewood Road, NE, Washington DC 20017)
- 8:45 Реєстрація
- 9:00 Конференція
- 17:30 Вечірня
- 18:30 Бенкет (Крайовий собор Пресвятої Родини у Вашингтоні)

П'ятниця, 7 червня.

Конференція та екскурсії у Вашингтоні

- 9:00 Божественна Літургія в Українському Крайовому Соборі Пресвятої Родини у Вашингтоні
- 10:30 Післяконференційний круглий стіл

Субота, 8 червня.

Архієпархіальний день молоді «Від серця до серця»

- 9:00 Утреня
- 10:00 Божественна Літургія
- 12:30 Програма «Від серця до серця»: презентації та інтерактивні заходи для молоді
- 14:00 Служба зцілення
- 15:00 Процесія
- 18:00 Концерт та євангелізаційна програма
- 21:00 Всенічна П'ятидесятниці

Неділя, 9 червня.

Зіслання Святого Духа. Єдність у Дусі та ділення дарами

- 10:00 Архієрейська Божественна Літургія з Блаженнішим Святославом та митрополитом Борисом

“Запрошую на зустріч з Богом і ближніми, зустріч від серця до серця, зустріч в мирі та в радості”

+ Борис

